

# Déli Hirlap

BÁNSÁGI  
MAGYAR NAPILAP

HETFO, 1932 FEBRUÁR 8.  
TIMISOARA—TEMESVÁR, VII. ÉVF. 31. SZ.

FŐSZERKESZTŐ:  
VUCHETICH ENDRE DR

## Feljajdul

iparosság is és az országszerte külön-külön elhangzott panaszokat egyesítve eljuttatja a kormányhoz, hogy végromlása előtt segítséget kérjen. Panaszait hosszasan bizonyítani, a segítség szükségét indokolni felesleges. Amint egy felesleges igazolni, hogyha az iparosság elpusztul, akkor — a gazdasági élet tönkremenetelén — elpusztul az ország gazdasági alapja is. Két termelői osztály van a társadalomnak: a földműves és az iparos. A többi osztály többé-kevésbé mind ennek a függvénye, megélhetési lehetősége ezek termelési lehetőségétől függ. Ezért nagyon helyesen a kormány, amikor egyiket fontosabb és egyiket legsürgősebben megoldandó feladatának kinti a gazdasági élet tönkremenetelét. És igaz van a liberálisoktól, amikor azt kívánják, hogy a segítséget ne csak a törpebírók korlátozza. Ez csak fél megoldás lenne és olyan áldozatokat kívánna, amelyek hiábavalóknak bizonyulnának. A bajt gyökeresen, teljes egészében kell orvosolni, vagy hozzá sem nyulni. A kórházzal gyógyítani nem lehet. Azonban, ha a gazdasági élet tönkremenetelén az adósságok konvertálásával segítenek is, úgy ez még mindig csak félmunka marad, ha nem szánják az iparosságot is. Mai bukaresti kongresszusukon követelni fogják, hogy az iparosok adósságait is konvertálják. Ezt kívánja a méltányosság, ezt követeli a szükségesség, de ezt parancsolja az ország érdeke is. Tönkrement gazdákkal és koldus-iparosokkal elvesz lételemük és lételemük a többi társadalmi osztálynak is. A kormány azonban itt sem volna szabad megállania. Az egész társadalom a gazdasági sorvadásnak olyan jelei mutatkoznak, melyek megdöbbentőek. Legalább hat hónapos általános belföldi moratoriumra lenne szükség, hogy a nincstelenségtől fojtogatott emberek lélekzethez jussanak. Ezenkívül generális rendelkezéssel el kellene engedni legalább félévig visszamenő határidőig az addig esedékes volt adókat. Aki a mi adópréssünk kegyetlenül precíz

## Emberi képzeletet felülmuló kegyetlenséggel pusztítják egymást japánok és kínaiak

A kínai-japán háború két hadszíntere ma Shanghai és Karbin. Ezen két helyről érkező táviratokat az egész világon lázasan olvassák. Karbin a japánok már teljesen megszállták. Érdekes azonban az, hogy a kínaiak nem vonultak ki egészen a városból és T a m o n kínai tábornok, aki a városparancsnok tisztét tölti be, a helyén maradt. T a m o n tábornok, aki különben ismert japánbarát, Karbinban ideiglenes kormányt alakított. Karbintól északra a Csicsikar felé vezető vasutat a kínaiak bombázzák, hogy ezzel megakadályozzák a japánok további előnyomulását.

Az egész világ azon a véleményen volt, hogy Karbin miatt a japánok és oroszok között kitör a viszály és az alkalmasint ok lesz arra, hogy Szovjetország belevágjon a háborúba.

Moszkva azonban mégsem hatá-

rozta el magát erra a lépésre. A szovjetkormány tegnap délután elhatározta, hogy Karbinnak a japánok által való megszállása miatt nem avatkozik bele fegyveresen a japán-kínai viszálykodásba, hanem diplomáciai uton tiltakozik a japánok cselekedete ellen, amelyet barátságtalannak minősít. Azonban az oroszok mégis minden eshetőségre készen állanak. Vladivosztoki jelentés szerint a városban hetvenezer vörös katonát összpontosítottak. Az orosz katonák között semmi fegyver nincs, garázdálkodnak a városban és több helyen rálöttek a japánokra.

Odesszai jelentés szerint az oroszok a krími félszigeten nagyszámu csapatokat vont össze és a katonákat Ázsia felé szállítják. Ez a mozgolódás is a kínai-japán eseményekkel áll összefüggésben.

## A japánok a vöröskeresztes vonatokat is bombázzák

Kína az öt év előtt beszerzett repülőgépeken kívül most újabb százharminc repülőgépet vásárolt Angliától. Ezek a gépek már megérkeztek és szerelésük most van folyamatban. Mihelyt ezzel elkészülnek, a kínaiak újabb repülőrajokat bocsátanak a levegőbe. Shanghai fölött különben már most is nemcsak japán, hanem kínai repülőgépek is keringenek.

W u c s u k erőd, amely Shanghai északi végén fekszik, már teljesen a japánok birtokában van. A város bombázása hasonló volt Lüttich várának a világháború alatt történt bombázásához. Az erődből nem maradt meg semmi sem épségben és a japánok tulajdonképpen csak romoknak jutottak birtokába.

működése mellett mostanáig sem tudta kifizetni a félév előtti esedékes adót, az valóban képtelen fizetni. A kormánynak ezenfelül bizonyos állami üzemek vagy kincstári jövedelmek lekötése árán

A Daily Herald jelenti Shanghai-ból, hogy a japán repülőgépek bombáztak egy kórházi vonatot.

A bombázás a vöröskeresztes vonaton szállító sebességek között tízennyolcat megölt, száznál többen pedig újabb sebeket kaptak.

A kínaiak páncélos autók érkeztek a bombázás színhelyére és ezeknek gépfegyverrel tüzelés alá vették a japán repülőket. Több repülőgép olyan súlyos sérüléseket szenvedett, hogy kénytelen voltak kényszerleszállást végezni. A kínaiak tizenhárom japán pilótát elfogtak és felhárborodásukban azon, hogy egy kórházvonatot bombáztak, kegyetlenül felkoncolták őket.

is olyan összegű kölcsönt kellene szereznie, hogy a belföldi magánhitelezők — iparosok, szállítók, tisztviselők, nyugdíjasok, katonák — követeléseit teljes egészükben kielégítse. Csak a terhek ilyen

Haragjuk olyan nagy volt, hogy felhasították a japán pilóták mellét és úgy tépték ki a szívüket.

A japán tengerészeti miniszter kijelentette, hogy a japán csapatok husz-harminc kilométernyire szándékoznak benyomni a kínai szárazföldre. Japánban még mindig nagy a harci kedv és nem törődnek a nagyhatalmak tiltakozásával, hanem egyre újabb erősítéseket küldenek Kinába. Amerika kezdeményezésére a nagyhatalmak újabb felszólítást intéznek Japánhoz. A felszólítás azt kívánja, hogy Japán legkésőbb február 11-ig vonja ki csapatait a kínai területről. A japánok kijelentették, hogy hétfőn a kínaiak ünnepnapján a harcok szünetelni fognak.

Az amerikai kormány intézkedésére a Shanghai-ban levő amerikai nőket és gyermekeket hadhajókra helyezték el. Az olaszok szintén elküldtek több hajót olasz állampolgárok biztonságának védelmére.

A flottát Capagnero olasz tengernagy vezényli, akinek Mussolini adta az utasítást, hogy a kínai vizekre induljon.

A Shanghai angol konzul becslése szerint a kár, amelyet a japánok a nemzetközi telepen okoztak tizenöt millió dollárra rug. A sebesültek száma jelenleg a nemzetközi telepen hatezerkétszáz. Ezeknek háromnegyed része azonban kínai, akik más-más sebesültek meg, de ápolásra befogadták őket a nemzetközi telepre. Minthogy a harcok következtében a gyárak szünetelnek, Shanghai-ban a munkanélküliek száma százhatvanezer.

könnyítésével és régóta hiányzó pénznek forgalombahozatalával lesz lehetséges megnyerni ezt a minden háborúnál veszedelmesebb és gyilkosabb gazdasági háborút.

**LEBOVITS**

uriszabó cég

Jenőherceg-tér (Agrár palota) az eddig

**2200 Leiert**

készített öltöny facon árait a mai gazdasági viszonyoknak megfelelően

**1400**

**Leire leszállította**



# Kétezer temesvári állástalan magán-tisztviselő a kormányt ostromolja segítségért

A munkanélküli magántisztviselők és alkalmazottak tegnap küldöttsegileg felkeresték Furlugeanu Oktávián prefektust és azt kérték, hogy a kormánytól támogassa a munkanélküli magántisztviselők akcióját. Legközelebb három tagból álló küldöttség utazik Bukarestbe és a kormánynak emlékiratot nyújt át, amelyben kéri a munkanélküli pénzsegély bevezetését. Kéri továbbá, hogy arra az időre, amíg munka nélkül vannak, mentesítsék a házbérfizetés alól és ne lehessen őket kilakoltatni. A

külföldi alkalmazottakat utasítsák ki az országból, az irodákban pedig szigorúan tartsák be a törvényes munkaidőt. Két segéd után legfeljebb egy inas alkalmazható. Kormányintézkedéssel bocsássák el mindazon női munkaerőket, akiknek megélhetése máskülönben biztosítva van. Férj és feleség ne lehessen állásban. Ezeknek a helyét munkanélküliekkel töltsék be. Végül követelik a magántisztviselők nyugdíjgyűnének a rendezését és az aggróri nyugdíjbiztosítás életbeléptetését.

Furlugeanu prefektus válaszában elismerte a helyzet súlyosságát és ígéretet tett, hogy a magánalkalmazottak kívánságát támogatja. Kialátásba helyezte, hogy a munkanélküli magántisztviselőket természetbeni segélyben részesíti. Alap a munkanélküliek középszegélyezésére nem áll rendelkezésére.

A munkanélküli temesvári magánalkalmazottak száma meghaladja a kétezeret és a nyomoruk napról napra nő. Remélik, hogy a bukaresti akcióval enyhítenek helyzetükön.

## Ujra kormányválság

### hire nyugtalanítja a politikai köröket, melyek szerint Argetoianu maga bukattja meg a kormányt

A bukaresti sajtó és a politikai körök ismét kormányválságról tudnak. Az összes politikai pártokban lázas tanácskozások folynak és olyan a helyzet, mintha a kormányválság valóban bekövetkezett volna. Különösen a liberális pártban nagy a sürgős-forgás és éppen a feszült helyzetre való tekintettel, a párt állandó készenlében várja az eseményeket. Készen áll a nemzeti parasztpárt is és

**a politikai élet olyan jellegűt öltött, mintha a kormány és az ellenzéki pártok között megkezdődött volna a döntő csata.**

Ellenőrizheetlen hírek keringenek, amelyek sokaságában mindenki arról beszél, hogy Argetoianu már elkészítette a politikai bombáját és csak az alkalmas pillanatot várja, hogy azt felrobbantassa.

Ez a politikai bomba Argetoianu előre megfontolt tervének eredménye lesz. A pénzügyminiszter tanácskozásai arra mutatnak, hogy a kulcszszak mögött ő maga készíti elő a jelenlegi kormány bukását.

**Argetoianunak a jelenlegi kormányra és parlamentre csak addig van szüksége, amíg megszavazza a mezőgazdasági adósságok konvertálásáról szóló törvényjavaslatot. Ha ez megtörténik Argetoianu lesz az, aki a kormányválságot előidézi.**

Ismerve azt a viszonyt, amely Jorga kormányelnök és Argetoianu között fennáll, Argetoianunak nem lesz nehéz a válságot előidézn.

Nem tudja még senkisé, hogy a jelenlegi kormány lemondása esetén ki lesz az utód. Két eshetőség tartja magát,

**Argetoianu a gheorghistákkal és Lupuval szövetséges, esetleg sikerül a nemzeti parasztpárt egyik ókirályság-beli csoportját is megnyerni, vagy pedig a liberálist**

**Argetoianuval együtt kerül kormánya.**

Érdekes, hogy a legnagyobb titokzatosság fedi a Duca és Argetoianu között fennálló politikai viszonyt. Még a Ducához közelálló sem tudják, hogy a liberális párt elnöke milyen tervet forgat.

A konvertálási javaslat lázas előkészítése is bizonyos politikai következtetésekre ad okot. Radian alminiszter, Stoianovici és Valjean képviselők tegnap egész napot át tárgyaltak és megtörtént a konvertálási javaslat végleges szövegezése. Ez a szöveg újabb eltérést mutat attól, amely pénteken került nyilvánosságra. Ezt a szöveget tegnap eljuttatták a kamara törvény-előkészítő és pénzügyi bizottságához. Ez a két bizottság hétfőn kezdi meg a javaslat feletti tanácskozásait. Bizonyos, hogy a javaslat még a bizottságok előtt is nagyobb módosítást szenved.

A konvertálási javaslat jelenlegi

formája ellen a liberális párt folytatja a legerélyesebb harcot. A liberális párt a konvertálás tekintetében leszögezte a végleges álláspontját, amely a következő:

**1. Az összes mezőgazdasági adósságok tekinteténélkül azok nagyságára kötelezőleg, hivatalból konvertálandók.**

**2. Az adósságokat két csoportba kell osztani. Az első csoportba tartoznak azok, akiknek ingatlan vagyona a tíz hektárt nem haladja meg, a második csoportba tartozóknak tíz hektárnál nagyobb vagyona van.**

**3. A hitelezők kamat fejében három és félszázaléknál nagyobb kamatot nem kaphatnak**

A liberális párt javaslatából is kitetszik, hogy a konvertálást a nagy birtokosokra is ki akarja tejeszteni.

## A városi tisztviselők képesítési vizsgája kitűnő eredménnyel ért véget

A városi tisztviselők közül azok, akik 1924 január óta léptek szolgálatba, a közigazgatási törvény értelmében kénytelenek voltak képesítési vizsgát tenni. A vizsgára, amely két napig tartott, összesen hetvenhét tisztviselő és tisztviselő jelentkezett. A vizsgálóbizottság elnöke Bejan Romulusz közigazgatási vezérfelügyelő volt, tagjai voltak Pauck Frigyes közigazgatási vezérfelügyelőségi osztályfőnök, Sagogovici Sámuel dr. városi főjegyző és Popescu Misu képviselő. A vizsga a tisztviselőknek és tisztviselőknak arról kellett bizonyosságot szolgáltatni, hogy tisztában vannak a városi közigazgatással és az erre vonatkozó törvé-

nyekkel és rendeletekkel. Pénteken folyt le az írásbeli vizsga, amelyen — mint megírtuk — heten nem kaptak kielégítő osztályzatot. Az írásbeli vizsga szombaton délelőtt és délután tartott és minden vizsgázónak több kérdésre is kellett válaszolnia. Délután öt órakor hirdették ki az eredményt, amely szerint a szóbeli vizsga hetvenegy jelöltje közül kettő bukott meg. A városi tisztviselők vizsgájának eredménye sokkal kedvezőbb, mint volt a vármegyei tisztviselőké, ahol a bukási arány nagyobb volt. Miként értesülünk, a mostani vizsgán megbukottak három-négy hónap múlva újabb vizsgát fognak tenni.

## Jövőre készül el a József-téri nagy román katedrális

A mult esztendő nyara óta az erzsébetvárosi József-téren nagy építkezés folyik. A tér egyik oldalán épül a nagy görög-keleti román katedrális külön harangtoronnyal, a tér másik oldalán pedig a plébánosi lakást, a plébániahivatalt, különböző jótékonyági egyesületeket, könyvtárat és egy nagy előadó terem magában foglaló emeletes ház épül. Az építkezést a tavasz beálltával folytatják, azonban a templom teljesen csak a jövő esztendőben készül el és akkor lesz nagy ünnepségek keretében a felszentelése. A nagy templom alatt épül egy katakombatemplom is. Ez valószínűleg ez év őszére elkészül és akkor megtartják felszentelését. A katakombatemplom régi középkori templomok stílusában készül és berendezését különböző évszázados kolostorok adományozzák. Nincsen kizárva, hogy ugyancsak ebben az évben befejezik az emeletes kulturházat is, amely a karácsony táján adnának át hivatalának. Az építési munkálatok befejezése után a teret megfelelően feltöltik és újból parkosítják.

## A Magyar Párt

válaszolt Bratianu Györgyék nyugdíjfosztó indítványára

A parlament legutóbbi üléseinek egyikén kinos feltűnést keltett Bordeu Konstantin georgista párti képviselő felszólalása. Bordeu azt a honmentő indítványt tette, hogy azoktól a magyar tisztviselőktől, akik 1919 és 1920 után tették le a hűség esküt, a nyugdíjat vonják meg. Az indítvány nemcsak antidemokratikus, hanem antiszociális, sérti nemcsak a törvényben biztosított, hanem az emberi jogokat is. A Magyar Párt a közvélemény tájékoztatására emlékiratot készített és abban jogi alapon világítja meg az esküt nem tett tisztviselők helyzetét. Az emlékirat vázolja a magyar tisztviselők eskütételének előzményeit. Megállapítja az emlékirat; ha a volt magyar tisztviselőktől még a békeszerződés ratifikálása előtt nem követelték volna a hűség esküt, úgy valamennyien megmaradhattak volna szolgálatukban és ebben az esetben nagyobb nyugdíjra lenne igényük, mint amennyit az 1929 évi nyugdíjtörvény megállapít. Embertelen és igazságtalan volna, ha a jelenlegi minimális nyugdíjuktól is megfosztanák őket, különösen azért, mert az első Averescu-kormány bukását követő politikai helyzet volt az oka, hogy akkor nem tették le a hűség esküt. Jósika János báró ezt az emlékiratot átnyújtotta Bratianu Györgynek is, hiszen a felszólaló Bordeu képviselő az ő pártjához tartozik. Bratianu György megígérte, hogy a kérdést tanulmányozza, de már eleve azt a véleményét juttatta kifejezésre, hogy emberi szempontok miatt sem lehetséges, hogy a volt magyar tisztviselőket amugy is alacsony nyugdíjuktól megfoszassák.

**UJÁRRAK**  
**A FRUCTA**  
gyümölcslerakóban

Józsefváros, Hunyadi-ut 3 és Belváros, Szent György-tér, a volt Tornóczy féle helyiségben

**Narancs és mandarin**

árainkat mélyen leszállítottuk a nehéz gazdasági viszonyok folytán. Narancskura tartására kiváló alkalom! Különleges erdélyi nemes fajmák nagy választékban.

**UJÁRRAK**

# Déli Hírlap

Szerkesztőség és kiadóhivatal:  
BELVÁROS, SZENTGYÖRGYTER  
4. SZÁM.

## ELŐFIZETÉSI ÁRAK:

Havonta 80, negyedévre 240, fél-  
évre 450, évente 900 lei. — Kül-  
földre: havonta 110, negyedévre  
330, félévre 600, évente 1200 lei,  
vagy egyenlő értékű valuta.

## Telefon:

2-52 este 9 után 7-65 ée 2-42.

A szerkesztésért és kiadásért a  
főszerkesztő felel.

A „Victoria” nyomda nyomása.

## Farsang

Heje-huja, áll a bál, cigány és jazz  
muzsikál hegyen-völgyön mulatság  
van, kurjongatunk mindahányan, pá-  
rok egymáshoz hajolnak, hajbókolnak,  
ugy táncolnak. Akár versben, akár  
prózában folytatjuk ezt, meg kell álla-  
pítani, hogy itt az utolsó farsang. Ma,  
holnap és holnapután tart még a di-  
nom-dánom, aztán jön a szánom-bá-  
nom. Az egész világon pezsdül a jó-  
kedő, a hangos nóta, ropog a tánc.  
Vigak vagyunk. Ha nem is azért,  
mert itt a vidámság ideje, az utolsó  
farsang. Talán azért, mert már ugyanis  
minden mindegy. Akár elmulatjuk  
utolsó pár letűnket, akár nem, azzal  
már nem leszünk szegényebbek és nem  
lesz rosszabb már a helyzetünk akkor  
sem, ha kidobáljuk a zsebünkől azt  
a néhány leit, amit a véletlen még  
ott felejtett. Miért ne vigadjunk hát?  
Miért ne menjünk duhajkodva tönkre?  
Legalább még egyszer kimulatjuk ma-  
gunkat amugy alaposan, mielőtt ránk-  
szakad a nagy Nincs, amely maga  
alá temet. Hangozzék ma, holnap,  
holnapután a kurjantás! Kérjünk,  
bár az ellenkezőjéről sohasem lehet-  
tünk még úgy meggyőződve mint most:  
csuhaj, sose halunk meg! Rugjuk ki  
a ház oldalát. Táncoljunk cipótánc-  
kopásig. Énekeljünk berekedésig. Dor-  
bóljunk összerokadásig. Mulassunk,  
mint akik vesztünket érezzük. Vegyük  
ki még a részünket minden örömből  
erre a három napra, aztán ugys —  
slussz! Hushagyó kedd éjjelén el-  
hagyjuk a jobb falatokat, el a sok  
ítalk, el a vidámságot és el az örömet.  
Hushagyó kedd után hamvaszkodó  
szerda reggelén csömörrel telten, szánk-  
ban keserű izzel verjük a mellünket,  
amiért nem gazdálkodtunk jobban és  
amiért mindenünket elköltöttük, el-  
herdáltuk. És csak azért is fogadjuk  
meg hamvaszó szerda reggelén, hogy  
ezért se látjuk a fejünket. Azért  
sem adjuk magunkat bunak. Azért  
se tekintjük magunkat elpusztultak-  
nak. elveszetteknek. Üres zsebbel, de  
bizakodással teli lélekkel, buzgó aka-  
rattal, mámortól megtisztult ésszel, a  
boros pohár szorításába bele nem fá-  
radt kemény kézzel lássunk neki a  
dolognak, a munkának. Nem marad-  
hat ez mindig így. A sivárság után  
kell, hogy eljőjön a virágzás. Kell,  
hogy egyszer már jobbra is forduljon  
a gazdasági helyzet. Kell, hogy a jövő  
évig annyit és úgy dolgozzunk, hogy  
a jövőendő utolsó farsagon ne költhe-  
sünk el pénzünket egy-kettőre az utolsó  
banisig, hanem maradjon is még jócs-  
kán a bugyellárisban, úgy mint az

## A beugrató ügynök bűnyüének főtárgyalásán hirtelen megőrült és japán császárnak képzelte magát

A múlt nyáron Budapesten le-  
lepleztek egy társaságot, amely  
ugynevezett beugrató ügynökökből  
állott. Ezek a beugrató ügynökök  
felkerestek megszorult tisztviselőket,  
eladtak nekik részletre különböző  
árúkat és azokat nyomban el is zá-  
logosították. A pénz egy részét oda-  
adták a vásárlónak, a másik részét  
pedig megtartották maguknak.  
Egyik-másik áldozatukkal annyi hol-  
mit vásároltattak össze, hogy a rész-  
letek fizetése felülmulta annak havi  
jövedelmét is. A rendőrség erélyes  
nyomozást indított ellenük és több  
ilyen beugrató ügynököt letartozta-  
tott. Az egyik vádlott ellen, akinek  
Horvát-Hoffmann Béla a neve,  
tegnapra volt a tárgyalás kitűzve.  
Mikor a tárgyalást megnyi-

tották, Horvát-Hoffmann magából  
kikelve egyszerre orditozni kezdett:  
— Én vagyok a japán császár!  
Mindnyájatokat lelélek!

Azután mielőtt abban megakadá-  
lyozhatták volna, letépte magáról  
összes ruháit és kiszaladt a folyo-  
sóra. Két fogházor utánaszaladt, si-  
került utólréni és a terembe vissza-  
hozni. Itt rája adták a ruháját, le-  
ültették, mire sirni kezdett és csó-  
kolgatta a fogházor kezét. Majd is-  
mét felállott és énekelni kezdett:

Kisasszony, fogjunk pillangót,  
Kisasszony, járjunk egy tangót.

Az elnök erre elrendelte a vádlott  
elvezetését és elmeszakértőkkel való  
megvizsgálását. Ennek megtörtén-  
teig a tárgyalást elnapolta.

valaha volt. Ha így lesz, akkor lesz  
igazi farsang és akkor mulatozásunk  
nem lesz mesterkél, nem lesz erőltet-  
tett, nem lesz olyan dacos csak azért  
is mulatság, hanem igazi, szívbéli,  
őszinte mulatság. Ez lesz az igazi far-  
sáng. Ennek a farsangnak a kedvé-  
ért dolgozzunk majd a mostani mű-  
virágos farsang után.

— A pápa trónralépésének év-  
fordulója. XI Pius pápa trónra  
lépésének tizedik évfordulója alkalmá-  
val — miként megirtuk — a te-  
mesvári püspökség valamennyi templomá-  
ban ma délelőtt hálaadó isten-  
tiszteteleket tartanak. P a c h Á g o s t  
püspök ezenkívül elrendelte, hogy  
az istentisztelet után az összes tem-  
plomokban a Szentatya szándékára  
három Miatyánkot mondjanak. A  
püspök rendeletére holnap és hol-  
napután reggel valamennyi templom  
valamennyi harangja egy negyed  
órán keresztül szólni fog, hogy a  
hívőket ezzel is figyelmeztesse az  
évfordulóra.

### Fogászat

Foghuzás . . . . .	50 Lei
Fogtömés . . . . .	50 Lei
Fehér arany korona . . . . .	600 Lei
Arany korona, garantált 22 . . . . .	400 Lei
karátos arany . . . . .	150 Lei
Goldin korona . . . . .	100 Lei
Fehér fog drb-ként . . . . .	100 Lei

Deutch Mussa  
diplomált dentist.

III., Bul. Carol (v. Hunyadi-u.) 14.

— Pénzügyi kinevezés. Grosu  
Amadé pénzügyi felügyelő, akit a  
penzügyminiszter a temesvári pénzü-  
gyigazgatóság mellé nevezett ki,  
átvette hivatalát. Működése a te-  
mesvári pénzügyigazgatóság műkö-  
désének és a vármegyei adóhivata-  
lok ellenőrzésére szorítkozik.

\* Szenczió az Iris ruhamosógép,  
melyet teljesen ingyen e hó 8 és  
9-én délután a józsefvárosi Három  
Futó vendéglőben, 10 és 11-én dél-  
után öt órakor pedig az erzsébet-  
városi volt Novotny-vendéglőben  
mutatnak be.

— Halálozás. Özvegy Menczer Adol-  
né, született Weisz Juliánna, nyolcvanöt  
esztendősen Budapesten meghalt. Az  
elhunytat Menczer Albert temesvári nyom-  
dász és nagyszámu rokonság gyászolja.

\* A Déli Hírlap Budapesten állandóan  
olvasható a dunaparti Bristol szálloda hall-  
jában

— A Gradinariu család gyásza.  
Sulyos csapás érte Gradinariu  
Koriolán dr. temesvári ügyvédet.  
Felesége, született Morariu Mária,  
hosszas szenvedés után negyvenhat  
éves korában Nagyváradon elhunyt.  
Az elhunyt uriaszony minden jóté-  
konyossági mozgalomban tevékenyen  
részt vett és Nagyváradon, ahol  
férje éveken keresztül ügyvédi gya-  
korlatot folytatott, köztisztvisletnek  
örvendett. A jótékonyág terén szer-  
zett érdemeiért magas kitüntetésben  
részesült és temetése ma délután  
katonai pompával megy végre. Ha-

### Fogait rendbehozom, a mai viszonyokhoz alkalmazkodva

igen olcsón! Készíték aranykoronát  
400 leiert, 22 karátos aranyból. Fog-  
tömés 50 lei. Goldin fog 150 lei  
Fehér műfogak darabonként 100 lei  
Kerekes Denist Gyárvaros,  
Kosuth tér 2

lálát férjén kívül két fia, Zenó nagy-  
váradai joghallgató és Mircea kolozs-  
vári orvostanhallgató, továbbá Gra-  
dinariu Emil városi kulturtaná-  
csos és családja, nagynéje özvegy  
Chirita Olga, unokatestvérei Dr.  
Pintea Vazulné, Ursulescu S. temes-  
vári postafőtisztviselő, Sepetian Já-  
nos dr. lugosi orvos, Sepetian Sze-  
vér kiseretői görög-keleti lelkész és  
kiterjedt rokonság gyászolja.

Influenzától megvéd: Anacot.

— Az ügyvédtörvény román és  
magyar kiadása. A Globul temes-  
vári papir- és könyvkereskedés el-  
határozta, hogy a gyakorlati életben  
sűrűn szükséges törvényeket román  
szövegezésben és magyar fordítás-  
ban kiadja. Törvénytarának első kö-  
tete most hagyta el a sajtót és el-  
sőnek az új ügyvédtörvényt ismer-  
teti. A könyv a törvény eredeti ro-  
mán szövegét, azonkívül magyará-  
zatokkal ellátott tökéletes magyar  
fordítását is tartalmazza. Az új ügy-  
védtörvény nemcsak az ügyvédek  
számára nélkülözhetetlen, de a jo-  
kereső közönség részére is szüksé-  
ges és a Globul a törvény magyar  
fordításának kinyomatásával hézag-  
pótló munkát végzett. Az új ügy-  
védtörvény az Unirea Romana gra-  
fikai műintézetben készült és a tet-  
szetős kiállítás dícséretet érdemel.  
Az új ügyvédtörvény a Globul könyv-  
kereskedésben Zápolya utca 7, va-  
lamint az összes temesvári és vidéki  
könyvkereskedésekben kapható. Vi-  
déki megrendelésre a cég postán  
küldi.

— KATONATISZTEK ÁLLAM-  
CSINYT HAJTOTTAK VÉGRE.  
Königsbergből jelentik, hogy Lit-  
vániában tegnap a katonatisztek  
államcsinyt hajtottak végre. A  
hadsereg számos tisztje régóta  
elégedetlen volt a köztársasági  
elnökkel és nyílt titok volt, hogy  
államcsinyre készülnek, csak ép-  
pen a megfelelő időpontot várták.  
Tegnap Memelben az államcsinyt  
végrehajtották. Több katonatiszt  
behatolt a köztársasági elnök dol-  
gozószobájába és az államfőt köz-  
refogva kivitte az utcára, beültette  
egy csukott autóba és ismeretlen  
helyre szállította. Az  
ország vezetését a tisztok egy  
nagyitván kormánytanácsosra biz-  
ták.

**Bizalommal**  
vásárolhat  
zongorát,  
pianinót  
az 50 éves tradíció-  
val rendelkező  
**WONKA JANOS**  
cégnél, Temesvár-Józsefváros, Török-  
utca 4. sz. (Külli-tér)

\* Takaréktűzhelyek — fekete és  
emáillirozottak, — nikkal, alumínium  
és emáillel fűzőedények mélyen le-  
szállított áron kaphatók Scherter  
Otto vaskereskedésében, Temesvár-  
Belváros.

— A közismert legolcsóbb bevá-  
sárlási forrás, a GOLDHAUS  
Textil- és Divat-Áruház üzletét ez  
évi február elseje óta új helyiségébe:  
Timișoara I., Dóm-ter 7. szám alá  
helyezték. A cégtulajdonos ORIENT  
Textilnagyereskedés engros üzleté-  
nek a GOLDHAUS detailüzletével  
történt egyesítése folytán elért költsé-  
gredukció által immár a kevésbé  
vagyonos osztálynak is megbecsül-  
hetetlen vásárlási alkalma nyílik  
lényegesen olcsóbb okkaziós áron  
a GOLDHAUS diszválasztéku rak-  
tárából divatújtonságokat beszerezni.

Serdülők reggelije, uzsonnája  
Ovomaltine.

\* UTAZÁSI KEDVEZMÉNYEK  
A LIPCSEI MINTAVÁSARRA. A  
német birodalmi vasutak újabb ked-  
vezményt biztosítanak a lipcsei min-  
tavásár külföldi látogatóinak. Eddig  
az a kedvezményes utazásra ér-  
vényes igazolványokat március 4-ig  
lehetett csak igénybe venni. Újabb  
intézkedés értelmében az a ked-  
vezmény március 13-ig vehető igénybe.

— Anyakönyvi hírek. Születtek:  
Gréczi Mária, Maraciuc Melania.  
Meghaltak: Esto Katalin 53, Jakob  
Mária 71 és Mészáros Rozália 61  
éves korában.

\* Felhívás hátralékos előfizetőinkhöz.  
Felkérjük mindazon előfizetőinket, akik az  
előfizetési díjjal hátralékban vannak, hogy a  
hátralékot mielőbb rendezni sziveskedjenek,  
mert ellenkező esetben kénytelenek leszünk a  
a további küldését beszüntetni és követel-  
ésünket érvényesíteni.

\* A zsidó nőegyletek ez évi tánc-  
estélyét február 21-én a Tiszti Ka-  
szino termeiben fogják megtartani.

Olla elő-  
mert és  
bebiz-  
nyítható-  
lag a leg-  
megbiz-  
hatóbb



## Színház

### A kolozsvári Román Opera temesvári vendégszereplése

A kolozsvári román opera együttese a Cigánybáró előadásával kezdte meg temesvári vendégszereplése sorozatát a városi színházban. Az előadás úgy rendezés tekintetében, mint énekbelileg tökéletes volt. A két vezető nő szerepben Nestorescu Mimi mint Saffi és Rózsa Anna mint Arzena nagyszerűek voltak. Hasonló sikere volt Andreescunak, aki férfias erővel alakította Barinkayt. Cyprát Georgescuné énekelte jellegzetesen, Gavrilescu patakzó humoru Zsupánja, Criseanu daliás Homonay grófia, szintén elsőrangú értékei voltak az előadásnak. A vezénylő Bobescu karmester látta el szokott vervevel és lendülettel. Ha a közönség minden lelkesedése ellenére nem töltötte meg a színházat, ugyancsak okát véleményünk szerint abban látjuk hogy Temesvár közönsége a kolozsvári operától mélyebb fajsúlyu műveket vár. Bécsben, Strauss János szülővárosában, ahol a klasszikus valcerszerző művei szorosán összeforrtak az osztrák nép pszichéjével és multjával, valóságilag inyenccságszámba megy a Ring, Paul Ducas, Rabaud és teljesen modern, hatalmas repertoár után egy szilveszter-estén, vagy vig farsang évadán itt-ott a Cigánybáró. Temesvárott azonban más a helyzet. Itt olyan ritkán van módunkban operát hallani, hogy ha már egyszer mégis eljön a kolozsvári opera, akkor a

nagy komoly repertoárjára vagyunk kíváncsiak, amellyel oly bőséggel rendelkezik Kolozsvárott. Operett-együttesünk van elég. Nem operett-szerű operákat, vagy operaszerű operetteket akarunk hallani. Sőt elcsépelet operákat sem! Azokat az operákat szeretnénk hallani, amelyekkel ez a kitűnő intézmény műsorát folytonosan bővíti. Ha az illetékesek véglegesen megmaradnak ama téves nézet mellett, hogy Temesvár még mindég a mult század kilencvenes éveire van korlátozva igény és izlésszempontjából, ugy a „műsor“ állandó akadálya lesz annak, hogy ez a különben nagyszerű kulturintézmény itt valóban zsufoolt házakat lásson.

A kolozsvári opera együttese tegnap délutáni előadásban Puccini Bohéméletét mutatta be. Mimi szerepében Tyron Silvia aratott úgy gyönyörű énekével, mint plasztikus játékaival hatalmas sikert. Músetet Rózsa Adna játszotta ének-tudásának minden tökéletességével és diadalmas bájjal. Rudolfói Andreescu volt, Marcel, Demetrescu kiben nagyjövőjú baritonistát látunk. A kisebb szerepekben Crisan, Robescu és Gavrilescu jeleskedtek. A zenekart Bobescu karnagy vezényelte finoman érzékelte a szubtilis szépségekben gazdag mű minden finomságát.

Flaneur.

### Jancsi és Juliska, Humperdinck meseoperája és a Trubadur a Román Opera mai két előadása

Ma, vasárnap, két előadást tart a Román Opera. Délután 4 órai kezdettel Humperdinck, a nagy német zeneköltő három felvonásos meseoperája kerül bemutatásra a teljes együttes felléptével. Jancsi és Juliska cselekményénél fogva pompásan elszórakoztatja a kicsinyeket, zenéje és briliáns hangszerelese pedig felejthetetlen élményt jelent minden zenébarátnak. A vezetőszerepek Tyron Szilvia, Albisi, Mihai és Georgescu éneklék, a

zenekart Bobescu, az énekkart pedig Rónai karmesterek vezénylik. Balettmester Morawsky. Pompás kiállítás.

Este félkilenc órakor Verdi Trubadurja van műsoron, Mimi Nestorescu, Piteiu Georgescu, Marius Nicolescu és Soculsi felléptével.

Hétfőn este a nagy sikerű Cigánybáró megismétlésével zárul a Román Opera rövid temesvári vendégjátéka. Jegyek a színházi pénztárnál.

A temesvári színház kulturális munkája. Temesvár város kulturális osztálya most készítette el a pontos kimutatást, amelyből kiderült, hogy a városi színházban az elmúlt évben összesen 245 előadást tartottak. Ezek közül volt tizenhét hangverseny, tizismertető előadás, 22 nemzeti ünnepség, 3 gyermekelőadás és 25 kabaré-előadás. Bemutattak 26 drámát, 60 vigjátékot, 9 operát, 64 operettet és 9 népszínművet. A statisztikából kitűnik az is, hogy a színházban 92

estén román színészek, 23 napon keresztül német színészek, 125 estén magyar társulat és 4 estén keresztül más nyelvű színészek játszottak.

A kolozsvári magyar színház prózaegyüttesének vendégjátékai Temesvárott.

Péntek: „Kényes válópör“. (Ujdonság előszór. A párisi színházi évad és a budapesti Vigaszínház legszenzációsabb sikerű vigjátéka.

Szombat d. u. 4 órakor: „Velencei kalmár“. (Ifjúsági előadás nagyon olcsó matiné-helyárakkal).

Szombat este 9-kor: I. „Megzavart nászéjszaka“. II. „Kipróbálok az uramat“. (Pikáns farsangi este. Kizárólag és szigorúan csak felnőtteknek.)

Vasárnap d. e. 11-kor: „Toroczkói menyasszony. (Nagyon olcsó matiné helyárakkal.)

Vasárnap felhatkor: „Feketeszerű cseresznye“. (Rendes helyárakkal.)

A műsoron hirdett összes előadásokra vasárnap reggel kezdé árusítani a jegyeket a pénztár.

### Ingyenes baromfi- tenyésztési tanfolyam

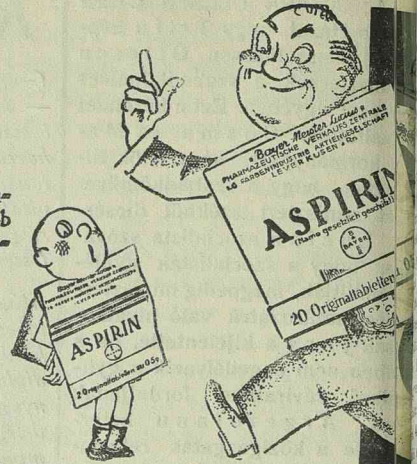
Kezdők és haladók részére. Elméleti és gyakorlati szakoktatás. Jelentkezés, beiratkozás és bővebb felvilágosítás

„FARMER“

szaklap szerkesztősége  
Timisoara II. str. 3 August 5.



A nátha, Rheuma és minden-nemu hülések leghatásosabb ellenszere az Aszpirin-Tabletta.



# ASPIRIN

TABLETTA, de csaklyé „BAYER-KERESZTTTEL“ csomagolásban 20 és 24

## Mozi

### A koldusdiák

A Forum mozi új hangosfilmje.

A régi híres operettből készült ez a beszélő film, amelynek keretében a hangulatos zene nagyszerűen érvényesül. Az eredeti darabon csak nagyon keveset változtattak, de ez a változtatás nem hogy ártott volna, hanem újszerűvé élénkítette az operettet. A főszereplő Jarmilla Novotna, a berlini opera gyönyörű hangja operaezenekesnője, aki mellett a legjobb énekesek játszanak. A régi idők felejthetetlen emlékeit felidőző filmpoperettet a közönség nagy tetszéssel fogadta.

### Mozi mai műsora:

Vasárnap

Bélvárosi Capitol mozi: „M“ (Beszélő film). Erzebetvárosi Doina mozi: „M“ (Beszélő film).

Forum mozi: A koldusdiák (Beszélő filmpoperett).

Gyárvárosi Apolló mozi: Marius (Beszélő film).

Mehalai Concordia mozi: Botrány az arénában (Beszélő film).

Hétfő

Bélvárosi Capitol mozi: „M“ (Beszélő film). Forum mozi: A koldusdiák (Beszélő film). Gyárvárosi Apolló mozi: Marius. (Beszélő film.)

## Farsang

VÉGE A FARSANGNAK. Még három nap és véget ér az idei farsang. Jobb időben ezeken a napokon tetőpontját érte el a vigalom, a jókedv, táncolt és tombolt a fiatalság, mert még három napig állott a bál. Idén nem nagyon mulatnak az emberek. Erre az utolsó három napra mindössze tizenegy mulatságra kértek engedélyt és ez a szám is mutatja, hogy farsang utólja nem bővelkedik a jókedvben és mulatságokban.

A pékek táncmulatsága. A temesvári pékek ma este kilenc órakor tartják meg az ipari munkaadók szindikátusának disztermében szokásos évi táncmulatságukat.

A temesvári műegyetem besszarábiai hallgatói február 27-én este a Ferdinánd-szálló összes termeiben hangversennyel egybekötött bált rendeznek. A mulatság védnöke Cristi Vladimir besszarábiai miniszter. A műsoron a balalaikazenekar és sok más érdekes szám szerepel. Az estély jövedelmét szegény műegyetemi hallgatók támogatására fordítják.

## Művészet

### Cserekiállítás

festők és szobrászok műveivel

A budapesti Fészek-klub terében tegnap egy érdekes képzőművészeti kiállítás nyitott meg. A legjobb magyar festők és szobrászok állították ki műveiket és a plakáton hirdetik, hogy alkotásai nemcsak készpénzért, hanem különböző árukért is hajlandók cseréadni. Minden kép és szobor attól függ az összeg, amelyre azt cseréltője értékeli. A tábla azonban feltünteti azt a cseretárgyat, amelyet a művész hajlandó műveit elfogadni. Van egy kép, amelynek értéke háromszázötven pengőben van feltüntetve és amelynek festője cserébe fürdőkadát kíván. Akadnak művészek, akik alkotásukért ruhát, butort, kályhát, tüziélelmiszert, rádiót és más dolgokat hajlandók elfogadni, mire éppen szükségük van. A kiállítás iránt amely első ilyen Magyarországon, nagy érdeklődés mutatkozik. Kétföldön a képzőművészek már tavaly kezdték meg ezeket a csereakció kiállításokat és pedig szép eredménnyel.

## Express Boy Tel. 16-04

### Szerkesztői üzenetek

840. számú előfizető. Sorsjegyei nem nyertek.

CFR államvasúti alkalmazottak timisoarai temefkezési segélyegylete.

## Meghívó.

Van szerencsénk a t. tagok a folyó évi február hó 14-én, délután 2 órakor az egyesületi helyiségben, Timisoara IV., Zöldpázsit-utca 21, tartandó

## évi rendes közgyűlésre

tisztelettel meghívni.

Timisoara, la 8 Ianuarie 1932  
Katzler Francisc Bognar Ioa  
secretar presedinte

# Rádió

**Vasárnap (Február 7) Bukarest.** 12 óra 15: Gyházi ének. 1 óra: Zenekari hangverseny. 2 óra: Gramofonzene. 7 óra: Tarka hangverseny. 9 óra 40: Gramofonzene. 9 óra: A rádiózene-játéka. 9 óra 45: Énekhangverseny. 10 óra 5: Szórakoztató zene. Budapest 10 óra: Hírek, kozmetika. 11 óra: Ünnepi istentisztelet budavári koronázó templomból. A szentmihályi Serédi Jusztinián dr. bíboros hercegprímás pontifikálja, a szentbeszédet Mészáros Ános dr. budapesti érseki helytartó mondja. 2 óra 15: Evangélikus istentisztelet a Deák-éri templomból. Prédikál Raffay Sándor dr. újsópók. Utána hírek, majd zenekari hangverseny Kovács Ilonka közreműködésével. A hangverseny szünetében Márkus László felolvasása: Elkallódó kincsek. 3 óra: Gramofonzene. 4 óra: Gazdasági előadás. 4 óra 45: Rádió szabadegetem. 5 óra 45: Hírek. 5 óra 50: A Bereno szalózenekar hangversenye. 6 óra 40: A Magyar zene Barátai Országos Egyesületének hangversenye. 8 óra 40: Vilámságok, Irta és felolvassa Molnár Jenő. 9 óra: Szabó Lujza és Palló Imre ária és dalestje. 9 óra 45: Sporteredmények. 10 óra: A Rádióélet rádiópálja. Bécs. 11 óra: Orgona-hangverseny. 12 óra 15: Szimfonikus hangverseny. 1 óra 30: Szórakoztató zene. 2 óra 50. Citerahangverseny: 4 óra 30: Tánzene. 6 óra 20: Kamarazene. 7 óra 50: Ada Sári kolaratúrái. 8 óra 50: Sporteredmények. 9 óra: Tánzene. Belgrád 11 óra 30: Gramofonzene. 12 óra: Szimfonikus hangverseny. 1 óra 30: A rádiózenekar hangversenye. 5 óra: Gramofonzene 6 óra: Balalajkazenekar játéka. 8 óra: Nemzeti dalok. 9 óra Szórakoztató zene. 9 óra 45: Dalok és operáriák. 10 óra 45: Énekhangverseny. 11 óra 30. Cigányzene. Langenberg. 9 óra: Tánzene. 11 óra 5. Sport-hírek, majd a tánzene folytatása. Milánó. 8 óra 10: A rádió házikvintettjének hangversenye. 9 óra 15: Tarka zene. 10 óra: Opera-előadás. Prága. 9 óra: Zenekari hangverseny. Német Mária (ének) közreműködésével. 11 óra 20: Kávészó zene. Roma 10 óra: Tarka hangverseny. Utána tánzene. Varsó. 9 óra 15. Zenekari hangverseny 11 óra 10: Zongora-játék. 13 óra: Tánzene.

**Hétfő (február 8) Bukarest** 1 óra: Gramofonzene. 2 óra: Gramofonzene. 6 óra: A rádiózenekar hangversenye. 7 óra 10: Szórakoztató zene. 8 óra 40: Gramofonzene. 9 óra: Vonós-negyves hangversenye. 9 óra 45: Énekhangverseny. 10 óra 15: Harfaszóló Budapest 10 óra 15: Az első honvédegyezred zenekarának hangversenye. 10 óra 30: Hírek 10 óra 45: A hangverseny folytatása. 1 óra: Déli harangszó az Egyetemi templomból. 1 óra 5: Szalózenekari hangverseny. 1 óra 25: Hírek 1 óra 35: A hangverseny folytatása. 5 óra: Aszszonyok tanácsadója. 6 óra: Károlyi Árpád cigányzenekarának hangversenye. 7 óra 30: Gramofonzene. 8 óra 40: A filharmonikusok hangversenye Kulekampf György hegedűművész közreműködésével. Utána Bura Sándor és cigányzenekarának hangversenye. Bécs. 12 óra 30: Zenekari hangverseny 1 óra 40: Gramofonzene. 2 óra 10: Gramofonzene. 6 óra: Déltúni hangverseny. 8 óra 45: Bécsi balak zenéje ötven évvel ezelőtt. 10 óra 30: Karneválzene. 11 óra 30: Bárzene. Belgrád. 12 óra: Gramofonzene. 5 óra: Gramofonzene. 6 óra: Könnnyü mandolin-zene. 6 óra 30: Nemzeti dalok. 9 óra: Nemzeti dalok. 10 óra 50: Zongorahangverseny. 11 óra 30: A rádiózenekar hangversenye. Langenberg. 9 óra: Zenekari hangverseny. 11 óra 15: Sport-hírek, majd tánzene. 12 óra: Jazz-band. Milánó. 8 óra 5: Gramofonzene. 9 óra 15: Zenekari hangverseny. 10 óra: Szimfonikus hangverseny. Prága. 10 óra: Zongorahangverseny. 10 óra 30: Fuvószzenekar játéka. Roma 9 óra: Gramofonzene. 10 óra: Szimfonikus hangverseny. Toulouse 9 óra: Dalok. 9 óra 45: Tánzene. 10 ra 45: Szimfonikus hangverseny. 11 óra: Operettrészletek. 11 óra 45: Katonazene. 12 óra 15: Vig-opera részletek. 12 óra 45: Zenekari hangverseny Varsó. 6 óra 35: Könnnyü zene. 9 óra 15: Hollandi menyecske című operett előadása. 12 óra: Tánzene.

**Kedd (Február 9.) Bukarest.** 1 óra: Gramofonzene. 2 óra: Gramofonzene. 6 óra: Román és könnnyü zene. 7 óra 10: Szórakoztató zene. 8 óra 40 Gramofonzene. 9 óra: A rádiózenekar hangversenye. 9 óra 45: Aurelia Popoia énekesnő dalestje. 10 óra 15: Zenekari hangverseny. Budapest. 10 óra 15: A rádió házikvintettjének hangversenye. 10 óra 30: Hírek. 10 óra 45: A hangverseny folytatása. 1 óra: Déli harangszó az Egyetemi templomból. 1 óra 5: Zenekari hangverseny Szalay Ilonka (ének) és Scholz János (zordonka) köz-

reműködésével. 1 óra 25: Hírek. 1 óra 35: A hangverseny folytatása. 3 óra 45: Hírek 4 óra 30: A tündérvásár meseelőjá. 5 óra 45: Hírek. 6 óra: Bontják a tetőt. Komáromi János felolvasása 6 óra 30: A budapesti operaház tagzából alakult zenekar hangversenye. 8 óra 15: Zathureczky Ede hangversenye. 9 óra: A farsang eltemetése. Madarassy László dr. előadása. 9 óra 30: Farsang utóljá. Rendező Hegedűs Tibor. 12 óra 45: Magyar Imre és cigányzenekarának hangversenye a Hungária szállóból. 1 óra 15: Tánzene az Ostende kavéházból. 2 óra 15: Csárdások. Farkas Jenő és cigányzenekarának muzikája a Spolarich kavéházból. Bécs. 12 óra 30: Zenekari hangverseny. 1 óra 40: Gramofonzene. 2 óra 10: Kamarazene gramofonon. 4 óra 20: Déltúni hangverseny. 6 óra: Tánzene 7 óra 40: Házi

farsang. Tarka-est. 9 óra: A farsang tündére című operett előadása. 11 óra 30: Jazz-band Kubes Ferenc énekszámával. Belgrád. 1 óra 5: Gramofonzene. 1 óra 45: Könnnyü zene. 9 óra: Adamovics Bozsena ária-estje. 11 óra 50: Cigányzene. Langenberg. 9 óra: Farsangi bál, tánzene. 11 óra 10: Zenéz rádiórevü. Milánó. 5 óra 50: Jazz-band. 8 óra 5: Gramofonzene. 9 óra 15: Könnnyü zene. 10 óra: Éva operett előadása. Prága. 7 óra 25: Vidám farsangi dalok. 8 óra 5: Jazzband. 11 óra 20: Fuvószzenekar hangversenye. Róma. 9 óra: Gramofonzene. 10 óra: Könnnyü zene. Strassburg. 8 óra 30: Könnnyü zene. 9 óra 45: Szórakoztató zene. 10 óra 30: Farsangi-est. Varsó. 9 óra 15: Könnnyü zene. 10 óra 25: Hegedűs és szopránének hangverseny. 11 óra 50: Tánzene

**Megszüntették a postavámnál a kötelező biztosítást.** A pénzügyminiszterium a temesvári Kereskedők Egyesületének közbenjárására megszüntette a postavámnál a kötelező biztosítást. Eddig ugyanis a postacsomagokat a felek terhére biztosították, minden egyes esetben három pónapra és a biztosítási díjat felszámították, akár hozzájárultak, akár nem. A vezérigazgatóság most arra való hivatkozással, hogy ez az eljárás a nemzetközi postaegyezménybe ütközik, megszüntette a biztosítást, vagyis megtiltotta a biztosítási díjak beszedését. Elismerés illeti a n d r o n e s c u temesvári vámfőnököt, aki a kereskedők mellett foglalt állást és hozzájárult a mozgalom sikeréhez.

# Közgazdaság

## A vámtilalmi intézkedések Románia gazdasági bizottságát is foglalkoztatják

Mértékadó gazdasági körök ösztönzésére úgy a kormány gazdasági bizottsága, mint erre a célra alakult szakbizottság napokon át tárgyalja már, hogy Románia milyen mértékben léptessen élethe a behozatal tekintetében vámtilalmi intézkedéseket. Bukaresti jelentés közli hogy a behozatali tilalmat elvben már elfogadták, azonban annak gyakorlati alkalmazása körül vannak viták. Illetékes körök azt hangoztatják, nincsen értelme olyan országok áruival szemben vámkorlátozó intézkedésekről alkalmazni, amelyeknél a behozatal és kivitel szabadsága fennáll. A bizottságnak jövő szerdán kellett volna dönteni, azonban a kérdés fontosságára való tekintettel már hétfőn sürgős ülésre hívták össze. Valószínű tehát, hogy már hétfőn eldől, vajjon Románia is élethe lépteti-e a vámprohibíciót, vagy sem.

Esetleges árdragulástól tartanak és prohibíciós intézkedések foganatosítása esetében előzőleg az árak tekintetében belföldi preventív intézkedéseket tartanak kívánatosnak.

A fővárosi sajtó is sokat foglalkozik a kérdéssel és az Adeverul a következőket írja:

Jó lenne, mielőtt erre a célra kiküldött bizottság a külföldi behozatal megszorítását határozná el, ha békés uton oldanók meg ezt a problémát. Helyénvaló volna, ha Románia megbízottja Magyarország, Ausztria, Csehszlovákia és Lengyelország illetékes tényszóval ujjabb tárgyalásokat kezdene. Módot kell arra találni, hogy a fennálló kereskedelmi egyezmények keretében, megszorító intézkedések nélkül oldjuk meg ezt a problémát.

Különben az iparügyi miniszterium megbízottja Budapestre és Bécsbe utazott, ahol az ottani kereskedelemügyi minisztériumokkal tárgyal a devizák átutalására felállítandó kompezációs pénztár megszervezéséről.

**FEBRUÁR KÖZEPÉIG LEHEŰ ADÓVALLOMÁST BENYUJTANI.** A pénzügyminiszterium az adóvallomások benyújtásának idejét február 15-ig meghosszabbította. A miniszterium utasította az adóhivataltokat, hogy az adóvallomásokat vasár- és ünnepnapon is elfogadni kötelesek.

**Édem-s temesvári iparos ünneplene.** A temesvári iparosság egyik régi és közbecsülésben álló tagjának ünneplésére készül. Február 15-én lesz nyolcvan esztendeje annak, hogy Bohnert István bádogsmester született és ezt a napot nemcsak hozzátartozói, hanem barátai és iparostársai nagy szeretettel ülik meg. Bohnert István több mint ötven éve önálló mester és azóta a bádogsi- ipar részére generációkat nevelt. Egész fiatal korában nagy lelkesedéssel vett részt az önkéntes tűz-

tóság fejlesztése körüli munkában és évtizedeken keresztül mint önkéntes tűzoltóoszt aktív működést fejtett ki. Társadalmi téren különböző kulturális és jótékony egyesületek vezetőségében mindenkor buzgó tevékenységet gyakorolt. Annak idején, amikor megalakult a belvárosi római katolikus egyházközség, Bohnert Istvánt polgártársainak bizalma beváltasztotta az egyháztanácsba és azóta gondnoka a hitközségnek.

A kisajátított házhelyek ára. Kräuter Ferenc dr., sváb képviselő ismételt panasz tárgyává tette a földmivelésügyi miniszteriumban, hogy a kisajátított háztelek tulajdonosai a helyek eladásánál sokszor a kisajátítási ár huszszorosát is követelik. R a d i a n alminiszter ebben a kérdésben most úgy döntött, hogy a házhelyek eladása nem haladhatja meg a kisajátítási ár kétszeresét.

## A Belvárosi Bank és Váltóüzlet Részv.-Társ.

TIMISOARA I, Strada Vasile Alexandri, a Jahner-féle gyógyszerházzal szemben  
**V E S Z É S E L A D**  
idegen pénznemeket, devizákat, arany és ezüst érmekeket a legkedvezőbb napi áron. Arany-érmekekben állandóan nagy készlet  
**Hitelközvetítések.**  
Sürgőnycim: Interna. T e l e f o n : 1087

**A prémium megszűnik, a kenyérbélyeg megmarad.** A Vittorul arról értesül, hogy a javaslat, amely kimondja a buza- és lisztprémiumok megszüntetését, már elkészült. A javaslatot a kamara a jövő héten tárgyalja. A kormány a javaslat keretében is elismeri fennálló kötelezettségeit és a hátralékos kiviteli prémiumokat ki fogja fizetni. A javaslat a kenyér- és lisztbélyegeket azonban továbbra is érvényben hagyja, azok alkalmazása kötelező marad, mert ezekből a jövedelmekből akarják a hátralékos prémiumokat kifizetni.

**Gabonásarak magánárfolyama.** Buza 265 lei, tengeri 190 lei, árpa 260 lei, zab 290 lei, korpa 220 lei, burgonya 160 lei. tökmag 600 lei százkilónként. Lóhere 35 lei és lucerna 22 lei kilónként. Az irányzat a buzában lanya.

**Devizák magánárfolyama.** Zürichben a lei 305, Párisban 15.15. Mai árfolyamok a következők: angol font 584, dollár 167, holland forint 67.60, francia frank 6.59, olasz lira 8.46, cseh korona 4.9829, német márka 39.85, osztrák schilling 20.50, magyar pengő 21.90, svájci frank 32.79, belga (öt belga frank) 23.37.

**Temesvár legrégibb egészségügyi cégénél**  
(alapított 1841)  
**Koch Károlynál**  
kaphatók a legjutányosabban szemüvegek, indtalp-betétek, has- és sérvkötők készen és rendelésre. Beretvák, ollók, orvosi műszerek, azok javítása és nikkelezése.  
Belváros, Zápolya-u. 2. (Str. Eminescu)

**Mindenütt beszélnek az elsőkelő budapesti**

**BRISTOL SZALLÓ**

Szobák és lakrészek (független) kitűnő napi ellátással, már 12 pengővel kaphatók. Dunai szobák kávéházzal a gyönyörű budai hegyvidékre méltányos áron.

**olcsó árairól**

Bristol menü 2 pengő 40 fillér. Mindennap 8 órai tea és tánc. Kávéból árak. Vasárnap rendezés polgári áron. Tűnő. Hosszabb tartózkodás esetén további engedelmények. Bristol szálló. Budapest, Demenyari

**Atwater Kent Rádió**  
megérkezett régi készülékek becsúfelünk  
**Káldor, Szentgyörgyter.**

## Apróhirdetések

Az apróhirdetés olcsó és eredményes.

Egyes szó ára:

Levelezés és házasság rovatban négy lei, vastagabb betűvel hat lei. Legkisebb hirdetés negyven lei.

Lakás, Adás-vétel, Alkalmazás és Vegyes rovatban három lei, vastagabb betűvel öt lei. Legkisebb hirdetés harminc lei.

Állástkeresők szavankint két lei fizetnek, vastagabb betűvel három lei. Legkisebb apróhirdetés husz lei, többszöri közlés esetén egyenkint tizenöt lei.

Jeligés hirdetések címét a kiadóhivatal nem közölheti. Ilyen hirdetésekre a jelíggel ellátott írásbeli ajánlatot kell beküldeni a kiadóhivatalnak.

Apróhirdetéseket felvesz:

Belvárosban: Déli Hírlap kiadó hivatala, Szentgyörgy-tér 4.

Gyárvárosban: Kardos-trafik, Kosuth-tér és Gránátos-utca sarok.

Józsefvárosban: March-trafik Küttel-tér.

## Alkalmazás

Ügyes mindenés

éves bizonyítványokkal felvétetik. III., Révay u. 14. (163)

Raktárnok

középiskolai képzettséggel 50 éves korig, lehet nyugdíjas is, 50.000— Lei kaucióval, havi 2500— Lei fizetéssel felvétetik. Írásbeli ajánlatok a kiadóba „Március elseje” jelíggé. (165)

## Allást keres

Elsőrendű varrónó

minden szakmájába vágó munkát a legolcsóbb áron vállal. Mindennemű fehérnemű, pyjamák ruhák, pongyolák, bluzok, aljak, de különösen gyermekruhák készítésében különösen gyakorlott. Átalakításokat a legolcsóbban készítek. Erzsébetváros, Korona-utca 18 jobbra az első ajtó.

Francia nyelv

és irodalom oktatás kezdőknek és haladóknak, egyenkint és csoportokban. Cim a kiadóban. (2429)

Angol nyelv

és irodalom oktatás kezdőknek és haladóknak, egyenkint és csoportokban. Cim a kiadóban. (2429)

Intelligens francia nő

délelőtti elfoglaltságot keres. Cimeket „Szerény igényű” jelíggé a kiadóba kérek. (154)

## Adás-vétel

Eladó

nyugalomba vonulás miatt, Temesvár legszebb és legjobb kirándulóhelyén vendéglő joggal, berendezéssel, szőlő- és gyümölcskerttel együtt. Csak komoly vevőkkel tárgyalok. Stöhr János, II., Vadászerdei ut 6. (164)

Csukott autó

mely keveset futott, megvételre kerestetik. Friedrich Testvérek, Józsefváros. (159)

Családi ház

4 szobás parkettás modern lakás mellékhelyiségekkel május 1-ére kiadó. IV., Str. A. Vlahuta No. 4. (160)

Férfi ruha

átmeneti kabát magas termetre, jó állapotban jutányosan eladó. Liget-ut 9 (rég) I. em. (156)

Kétaltós szekrény

kemény fából, jó állapotban olcsón eladó. Liget-ut 9 (rég) I. em. 4. (155)

Perzsa összekötők

olcsón eladó. Sebeszta, Bonnáz-utca 18-a udvar. (168)

# India véres napjai

## A Déli Hírlap történeti regénye

Sir John Retcliffe műve alapján írta Berkó Károly

— 69. folytatás —

Végigsimitotta gyengéd kezével a hadnagy forró homlokát és csókjai val halmozta el azt.

A hadnagy boldogságban uszott és hálásan szólt:

— Helén, köszönöm neked, hogy idehívtál és csókjaiddal boldoggá tetszel.

— Csakhogy más oka is volt a hívásnak, Lionel!

— Micsoda? — kérdezte kíváncsian a férfi.

— Az, hogy elkövetkezett az ideje annak, hogy végét vessük ennek a bujdosó szerelemnek, amikor minden pillanatban attól kell tartanunk, hogy a férjem minden megdud. Azt akarom, hogy ezentul teljesen egymáséi legyünk. Annak idején nem vehettél el feleségül, mert mindketten szegények voltunk. Most már azonban én nem vagyok koldus. Gazdag vagyok és ez lehetővé teszi nekünk, hogy egymásnak éljünk és mindig együtt legyünk.

— Te gazdag vagy, Helén?

— Bizony! Örököltem.

— Csak nem attól a gazdag és különc nagybátyádtól, aki a világtól teljesen elzárkozva élt skociai kastélyában és csak néha látogatott el a városba.

— Attól. És végrendeletében megmondta azt is, hogy miért éppen rám hagyta egyedül kétszáz ezer fontot ki tevő vagyonát és miért nem adott belőle a két nővéremnek is. A végrendeletben elmondja, hogy valahány szor minket a városban meglátogatta, a két nővérem szívesen megcsókolta a nagybácsit, én azonban durcás voltam, nem hagytam magamat megcsókolni és amikor egyszer erőszakkal tette meg azt, akkor véresen karmoltam össze az arcát. Nővéreim kedvességéből arra következtetett, hogy a vagyonára pályáznak és azért nem juttatt nekik egy pennyt sem. Így jutottam a vagyonhoz, mert soha sem csókoltam meg gyermekoromban a nagybácsimat.

Helén és Lionel jóízűt nevettek és közben szerelmesen megcsókolták egymást.

— Vagyonom részben angliai, részben pedig kalkuttai bankokban van. Egyik része azonban készpénz. Légy szíves vedd ezt magadhoz.

Ezzel belenyúlt a ruhájába, amelyből egy tömört erszényt vett elő. Az erszényt beletette kedvese zsebébe.

Az asszony aztán folytatta:

— Amikor majd a nyár végével visszatérünk Madrasba, akkor a férjem elutazik Kalkuttába, ahol a nagy indiai tanácskozáson résztvesz. Én is elkísérem. Neked is könnyű lesz, hogy Madrasból Kalkuttába utazz. Hja, igen, ismered Nena Sahibot, a bihoori maharadzát?

— Látásból.

— Nena Sahib néhány év előtt Amerikában volt, ott megismerkedett egy szép nővel, akit idehozott Indiába és feleségül vett. Amikor megláttam Nena Sahib feleségét, örömmel felujjongtam. Mert ez a fiatal leány senki más, mint skociai ismerősöm és mondhatnám gyermekkori barátóm, Margareta O'Sulivan. A bátyjával együtt már régen Amerikába költöztek és ott hozta össze a sors Margareta-t a maharadzával.

— De hogyan tartozik mindez a mi sorsunkhoz?

— Csak türelem barátocskám. Figyelj, majd meghallod. Margareta O'Sulivan tudja a titomat. Megígérte, hogy a férjével együtt segítségünkre lesz.

Malinghamné szavai egyszerre megszakadtak. Feszülten felült.

— Kedvesem, mintha odakint a pálmák ágai mozognának, — mondta nyugtalanul.

— Alighanem közeledik az este és ez az esti szél lesz.

Az asszony ezekre a szavakra megnyugodott és tovább beszélt.

— Mint mondtam, ha majd a férjemmel Kalkuttába utazom, gyere utánunk. Azonban nem mutasd meg a férjem előtt. Maradj szépen a küli Bihorban Nena Sahib udvarában. Oda majd kapsz hírt tőlem. És ha majd az uram tovább utazik Delhibe, akkor hozzád sietek és Margareta segítségével megszökönk.

— De hová?

— Istenem elég nagy a világ, hogy abban helyet találjunk hárman, én, te és a gyermek! Az a te dolgod, a férfié, hogy hol találsz számunkra olyan biztos helyet, ahová Malingham és Anglia keze minket nem ér utol.

— Helén, jól megfontoltad, hogy micsoda áldozatokat hozol az én kedvemért?

— Szeretőd vsszony nem ismer áldozatot. Ezt neked tudnod kell: Ne-

kem el kell válnom a férjemtől, hogy a világi törvény értelmében is a te asszonyod lehessenek. Erre különben szükség van a gyermek érdekében is. Miért viselje a gyermek továbbra is annak a férfinak a nevét, aki tulajdonképpen nem is apja neki?

Eglinton-Waterford csokokkal börtöltotta el a fiatalasszony ajkát és arcát.

— Legyen úgy, amint te akard, Helén!

A szomszédos szobából hirtelen a gyermek keserves sírása és kiáltása hallatszott:

— Mama, mama! Jaj, ez a szörnyű állat! Mama, mama, jaj nagyon félek!

A fiatal asszony felugrott és szétlárta az ajtó nehéz bársonyfüggönyét.

A től, amit a szobában látott, elalolt a szívverése.

A fiucska lecsuszott az alacsony kerevetről, a szoba közepén térdelt és karoc-káit védőleg nyújtotta az ablak felé, amelynek zsaluját anyja nemrég kinyitotta.

A nyitott ablakban ijesztő szörnyeteg mozgott. Idomtalan fején két foszforeszkáló szem merően tekintett a szoba belsejébe, nagy nyitott szájából messziről kinyult ketté hasított keskeny nyelve, kétoldalt pedig az apró hegyes fogai sora állott. Ehez az idomtalan fejhez tartozott egy hosszú a szivárvány minden színében fénylő törzs, amelynek nagyobbik része a levegőben szabadon himbálgzott, a vége pedig az ablak előtt álló palma körül tekerőzött.

Az anya kétségbeesetten kiáltott föl, aztán egy ugrással ott termett gyermeke mellett. Azonban nem volt annyi ereje, hogy gyermekét magához ölelje, fölkapja és visszarothonjon vele, hanem ájultan ott esett össze a szoba közepén a gyermek mellett.

(Folyt. köv.)

## A család öröme

Ha a leány varri-szabni tud: tanfolyamok február 8 és 16-i kezdettel

Háas divattermében  
Dom tér 4.

## Lakás

2 szobás

esetleg 3 szobás teljesen modern lakás kesestetik május elsejére. Kertes lakások előnyben. Ajánlatokat bérmejelöléssel „Pontos fizető” jelíggé a kiadóba kérek. (153)

## Szep haziekek

a volt Niemetz-kert mellett

jutányosan eladók

Szivességből felvilágosítást nyújt Dr. L. CORCEA ügyvéd, Timisoara III., Bulv. Carol No. 10. Tel. 14-04.

Kis udvari szoba

300 leiért, esetleg butorozva kiadó, víz az udvarban. II., Galamb-ut. 23. (169)

Különbejárati butorozatlan szobát keresek március 1-re a Belváros közepében (lehet Manzart). Cim a kiadóban. (167)

## Különféle

Forgalmas üzlethez

kevés tőkével rendelkező társat keresek. Cimeket „Jó társ” jelíggé a kiadóba kérek. (102)

Vendéglőt

elszámolásra átvennék. Cimeket a kiadóba Vendéglős jelíggé. (166)

Jólmenő trafik

bérbeadó. Ajánlatokat „Trafik” jelíggé a kiadóba kérek. (162)

# Ujabb nagy áresés Klein Dávid

áruházában

Józsefváros, Bonnáz-ut. 14, a villamos mentén

Telefon: 12 92

Telefon: 12-92

Molinó 12—, vászon, fehér 14—, zefir 15—, lep-dővaszon 55—, flanel 20—, karton 25—, d-lén 22—, klott 45— leitől méterje, törülköző 18—, kenyérkendő 12— leitől darabja, kombiné batizt 20—, tuszor 25—, grenadin 35—, mosóselyem 35—, cr-pe de chine 120—, függönyszövet 20— leitől méterenkint, munkásnadrag 65—, köpeny 180—, bluz és nadrag 200—, munkasing 48—, alsónadrag 35—, sporting 85—, uring 125— leitől darabonkint, zokni 7—, hari nya 10—, patenharisnya 8—, fló-harisnya 30—, selym-harisnya 45— lei párja, zsebkendő 2—, csokor 5—, m gankötő 10—, galler kemény 18—, fűszvetter 35—, terfiszvetter 60—, reformnadrag 25—

Férfi- és nőiszövetek leltári áron kiarusítottak. Maradékok fé áron.